



No. 44

N° 44

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
May 13, 2008

Sessional Day 52

Mardi
13 mai 2008

Jour de session 52

1st Session
39th Parliament

1^{re} session
39^e législature

PRAYERS
9:00 A.M.

PRIÈRES
9 H

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 69, An Act to protect children from second-hand tobacco smoke in motor vehicles by amending the Smoke-Free Ontario Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(c), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Il s'éleva un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 69, Loi modifiant la Loi favorisant un Ontario sans fumée pour protéger les enfants contre le tabagisme passif dans les véhicules automobiles.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 c) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

10:45 A.M.

10 H 45

INTRODUCTION OF VISITORS

Pursuant to Standing Order 36, the Speaker introduced visitors.

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Conformément à l'article 36, le Président présente les visiteurs.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 37, the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 37, l'Assemblée passe aux questions orales.

PETITIONS

Petitions relating to construction of an Ambulatory Surgery Centre to serve the Mississauga Halton area (Sessional Paper No. P-23) Mr. Delaney, Mr. Qaadri and Mr. Sousa.

Petition relating to Uxbridge Hospital struggling to keep its emergency services (Sessional Paper No. P-42) Mr. O'Toole.

Petitions relating to the Lord's prayer (Sessional Paper No. P-48) Mr. Martiniuk and Mr. Ouellette.

Petition relating to releasing the Kitchenuhmaykoosib Inninuwug 6 (KI-6), removing the mining permit and consulting the KI First Nation (Sessional Paper No. P-67) Mr. Hampton.

Petition relating to recognizing OPSEU as the bargaining agent for part-time college workers (Sessional Paper No. P-88) Mr. Marchese.

Petition relating to enforcing the Smoke-Free Ontario Act and the Tobacco Tax Act (Sessional Paper No. P-89) Mr. Murdoch.

Petitions relating to Alma College (Sessional Paper No. P-99) Mrs. Munro and Mrs. Van Bommel.

Petition relating to Minimum Care Standards in Nursing Homes (Sessional Paper No. P-102) M^{me} Gélinas.

Pétition concernant les normes minimales dans les foyers de soins de longue durée (Document Parlementaire n° P-104) M^{me} Gélinas.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Speaker recessed the House at 12:02 p.m. until 3:00 p.m.

Conformément à l'article 9 a), le Président ordonne une pause à l'Assemblée à 12 h 02 jusqu'à 15 h.

3:00 P.M.

15 H

MEMBERS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31, des députés font des déclarations.

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated May 13, 2008 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 107(f)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 142).

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to amend the Highway Traffic Act in relation to the use of speed-limiting systems in commercial motor vehicles.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi modifiant le Code de la route relativement à l'utilisation de systèmes limiteurs de vitesse dans les véhicules utilitaires.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 44, An Act respecting Budget measures, interim appropriations and other matters.

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 44, Loi concernant les mesures budgétaires, l'affectation anticipée de crédits et d'autres questions.

After some time, there being no further debate, the question having been put, the Acting Speaker (Mr. Arnott) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, le président par intérim, M. Arnott déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 44, An Act respecting Budget measures, interim appropriations and other matters, be deferred until Wednesday, May 14, 2008.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28 h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 44, Loi concernant les mesures budgétaires, l'affectation anticipée de crédits et d'autres questions, soit différé jusqu'au mercredi 14 mai 2008.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Bryant moved, That the House do now adjourn.

M. Bryant propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:13 p.m.

À 16 h 13, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)

Petition relating to recognizing OPSEU as the bargaining agent for part-time college workers (Sessional Paper No. P-88) Mr. Oraziotti.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
40 DU RÈGLEMENT**

QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-

Final Answer to Question Number: 43.